

BIONAZ

Lo Courbì é lo Rèinaa

Eun courbì, que l'ayè rouboù eun boucón de fromadzo deussì euna fenitra, l'è alloù se catsì dedeun lo bouque i mentèn di foilladzo d'euna planta.

Eun rèinaa, atteriò di flou, lo vai é comense a lo souedzi : « Bondzor Mètre courbì ! Alade-vó bièn ? Que dzente-z-ale que llouiaison... comme v'ite dzen ! Vo semblade dzen stamateun ! ».

Se la voutra vouisse l'è estraordinée comme lo voutro plumadzo, sario pa eun cagnar eun dièn que v'ite lo pi dzen di-z-èizi di bouque ».

Gabboù, lo courbì, prèi dedeun la trapolla, eun possèn pamì se tin-ì, rive son bèque pe fée senti la sin-a vouisse mélodieuza mi lo boucón de fromadzo saoute to de suite dedeun la botse di rèinaa.

Eun si momàn lo courbì, plen de vergogne é trobloù, s'apersai d'itre malerezamente frégoù. Mi l'è tro taa !

Si malisieu d'eun rèinaa l'a roboù son fromadzo é va pa la pén-a de se lamenti é de croassi eun tsertsèn de lo reprendre : lo pequi l'è alloù perdi.



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Version adaptée de la célèbre fable de Jean de La Fontaine, « Le corbeau et le renard ».

Texte publié en 2009 dans « Paroisses du Buthier », Bionaz – Ollomont – Oyace

Collaborateur de Bionaz pour la traduction : **Danilo Petijacques**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013